

¹Im vierhundertachtzigsten Jahr nach dem Ausgang der Kinder Israel aus Ägyptenland, im vierten Jahr des Königreichs Salomo über Israel, im Monat Siv, das ist der zweite Monat, ward das Haus des HERRN gebaut.²Das Haus aber, das der König Salomo dem HERRN baute, war sechzig Ellen lang, zwanzig Ellen breit und dreißig Ellen hoch.³Und er baute eine Halle vor dem Tempel, zwanzig Ellen lang nach der Breite des Hauses und zehn Ellen breit vor dem Hause her.⁴Und er machte an das Haus Fenster mit festen Stäben davor.⁵Und er baute einen Umgang an der Wand des Hauses ringsumher, daß er um den Tempel und um den Chor her ging, und machte Seitengemächer umher.⁶Der unterste Gang war fünf Ellen weit und der mittlere sechs Ellen weit und der dritte sieben Ellen weit; denn er machte Absätze außen am Hause umher, daß die Balken nicht in die Wände des Hauses eingriffen.⁷Und da das Haus gesetzt ward, waren die Steine zuvor ganz zugerichtet, daß man kein Hammer noch Beil noch irgend ein eisernes Werkzeug im Bauen hörte.⁸Eine Tür aber war zur rechten Seite mitten im Hause, daß man durch eine Wendeltreppe hinaufging auf den Mittelgang und vom Mittelgang auf den dritten.⁹Also baute er das Haus und vollendete es; und er deckte das Haus mit Balken und Tafelwerk von Zedern.¹⁰Und er baute die Gänge um das ganze Haus herum, je fünf Ellen hoch, und verband sie mit dem Hause durch Balken von Zedernholz.¹¹Und es geschah des HERRN Wort zu Salomo und sprach: ¹²Also sei es mit dem Hause, das du baust: Wirst du in

¹وَكَانَ فِي سَنَةِ الْأَرْبَعِ مِئَةِ وَالْثَمَانِينَ لِحُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ لِمُلْكِ سُلَيْمَانَ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فِي شَهْرِ زَيْوَ وَهُوَ الشَّهْرُ الثَّانِي، أَنَّهُ بَنَى الْبَيْتَ لِلرَّبِّ.²وَالْبَيْتُ الَّذِي بَنَاهُ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ لِلرَّبِّ طُولُهُ سِتُونَ ذِرَاعًا، وَعَرْضُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا، وَارْتِفَاعُهُ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا.³وَالرَّوَاقُ قُدَّامَ هَيْكَلِ الْبَيْتِ طُولُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا حَسَبَ عَرْضِ الْبَيْتِ، وَعَرْضُهُ عَشْرُ أَذْرُعَ قُدَّامَ الْبَيْتِ.⁴وَعَمِلَ لِلْبَيْتِ كَوْنٌ مَسْشُوقَةٌ مُشَبَّهَةٌ.⁵وَبَنَى مَعَ خَائِطِ الْبَيْتِ طَبَاقًا حَوَالَيْهِ مَعَ حِيطَانِ الْبَيْتِ حَوْلَ الْهَيْكَلِ وَالْمِحْرَابِ، وَعَمِلَ عُزْقَاتٍ فِي مُسَدِّبِهَا.⁶فَالطَّبَقَةُ السُّفْلَى عَرْضُهَا خَمْسُ أَذْرُعَ، وَالْوُسْطَى عَرْضُهَا سِتُّ أَذْرُعَ، وَالثَّالِثَةُ عَرْضُهَا سِتُّ أَذْرُعَ، لِأَنَّهُ جَعَلَ لِلْبَيْتِ حَوَالَيْهِ مِنْ خَارِجٍ رَوَابًا لِّئَلَّا تَتَمَكَّنَ الْجَوَائِزُ فِي حِيطَانِ الْبَيْتِ.⁷وَالْبَيْتُ فِي بَنَائِهِ بُنِيَ بِحِجَارَةٍ صَحِيحَةٍ مُقْتَلَعَةٍ، وَلَمْ يُسْمَعْ فِي الْبَيْتِ عِنْدَ بَنَائِهِ مِخْتُ وَلَا مِعْوَلٌ وَلَا آدَاهُ مِنْ حَدِيدٍ.⁸وَكَانَ بَابُ الْعُرْفَةِ الْوُسْطَى فِي جَانِبِ الْبَيْتِ الْاَيْمَنِ، وَكَانُوا يَصْعَدُونَ بِدَرَجٍ مُعْطَفٍ إِلَى الْوُسْطَى، وَمِنْ الْوُسْطَى إِلَى الثَّالِثَةِ.⁹فَبَنَى الْبَيْتَ وَأَكْمَلَهُ وَسَقَفَ الْبَيْتَ بِاللَّوْحِ وَجَوَائِزَ مِنَ الْأُزْرِ. وَبَنَى الْعُرْقَاتِ عَلَى الْبَيْتِ كُلِّهِ ارْتِفَاعُهَا خَمْسُ أَذْرُعَ، وَتَمَكَّنَتْ فِي الْبَيْتِ بِخَشَبِ أُزْرِ.¹¹وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى سُلَيْمَانَ،¹²هَذَا الْبَيْتُ الَّذِي أَنْتَ بَانِيهِ، إِنْ سَلَكَتَ فِي قَرَائِصِي وَعَمِلْتَ أَحْكَامِي وَحَفِظْتَ كُلَّ وَصَايَايَ لِلسُّلُوكِ بِهَا، فَإِنِّي أَقِيمُ مَعَكَ كَلَامِي الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ إِلَى دَاوُدَ أَبِيكَ،¹³وَأَسْكُنُ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا أَتْرُكُ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ.¹⁴فَبَنَى سُلَيْمَانُ الْبَيْتَ وَأَكْمَلَهُ.¹⁵وَبَنَى حِيطَانِ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ بِأَصْلَاحِ أُزْرِ مِنْ أَرْضِ الْبَيْتِ إِلَى حِيطَانِ السَّقْفِ، وَعَشَّاهُ مِنْ دَاخِلٍ بِخَشَبِ، وَقَرَشَ أَرْضَ الْبَيْتِ بِأَخْشَابِ سَرُورٍ.¹⁶وَبَنَى عِشْرِينَ ذِرَاعًا مِنْ مُؤَخَّرِ الْبَيْتِ بِأَصْلَاحِ أُزْرِ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْحِيطَانِ. وَبَنَى دَاخِلَهُ لِأَجْلِ الْمِحْرَابِ أَيْ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ.¹⁷وَأَرْتِفَعُونَ ذِرَاعًا كَاتِبَ الْبَيْتِ أَيْ الْهَيْكَلِ الَّذِي أَمَامَهُ.¹⁸وَأَرُزُ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ كَانَ مَنقُورًا عَلَى شِكْلِ قُتْنَاءٍ وَتَرَاعِمِ زُهْوَرٍ. الْجَمِيعُ أُزْرُ. لَمْ يَكُنْ يُرَى حَجَرٌ. وَهَبَّاءُ مِحْرَابًا فِي وَسْطِ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ لِيَصَعَ هُنَاكَ تَابُوتُ عَهْدِ الرَّبِّ.²⁰وَلِأَجْلِ الْمِحْرَابِ عِشْرُونَ ذِرَاعًا طُولًا وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا عَرْضًا وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا ارْتِفَاعًا. وَعَشَّاهُ بِذَهَبٍ خَالِصٍ، وَعَشَّى الْمَذْبَحَ

meinen Geboten wandeln und nach meinen Rechten tun und alle meine Gebote halten, darin zu wandeln, so will ich mein Wort mit dir bestätigen, wie ich deinem Vater David geredet habe,¹³ und will wohnen unter den Kindern Israel und will mein Volk Israel nicht verlassen.¹⁴ Und Salomo baute das Haus und vollendete es.¹⁵ Er baute die Wände des Hauses inwendig mit Brettern von Zedern; von des Hauses Boden bis an die Decke täfelte er es mit Holz inwendig, und den Boden des Hauses täfelte er mit Tannenbrettern.¹⁶ Und er baute von der hintern Seite des Hauses an zwanzig Ellen mit zedernen Brettern vom Boden bis an die Decke und baute also inwendig den Chor, das Allerheiligste.¹⁷ Aber das Haus des Tempels (vor dem Chor) war vierzig Ellen lang.¹⁸ Inwendig war das ganze Haus eitel Zedern mit gedrehten Knoten und Blumenwerk, daß man keinen Stein sah.¹⁹ Aber den Chor bereitete er inwendig im Haus, daß man die Lade des Bundes des HERRN dahin täte.²⁰ Und vor dem Chor, der zwanzig Ellen lang, zwanzig Ellen weit und zwanzig Ellen hoch war und überzogen mit lauterem Gold, täfelte er den Altar mit Zedern.²¹ Und Salomo überzog das Haus inwendig mit lauterem Golde und zog goldene Riegel vor dem Chor her, den er mit Gold überzogen hatte,²² also daß das ganze Haus ganz mit Gold überzogen war; dazu auch den ganzen Altar vor dem Chor überzog er mit Gold.²³ Er machte auch im Chor zwei Cherubim, zehn Ellen hoch, von Ölbaumholz.²⁴ Fünf Ellen hatte ein Flügel eines jeglichen Cherubs, daß zehn Ellen

يَأْزُرُ.²¹ وَعَشَى سُلَيْمَانُ الْبَيْتَ مِنْ دَاخِلٍ يَذْهَبُ خَالِصًا. وَسَدَّ بِسَلَاسِلٍ ذَهَبٍ قُدَّامَ الْمِخْرَابِ. وَعَشَاهُ يَذْهَبُ.²² وَجَمِيعُ الْبَيْتِ عَشَاهُ يَذْهَبُ إِلَى تَمَامِ كُلِّ الْبَيْتِ، وَكُلُّ الْمَذْبَحِ الَّذِي لِلْمِخْرَابِ عَشَاهُ يَذْهَبُ.²³ وَعَمِلَ فِي الْمِخْرَابِ كُرُوبِيمَ مِنْ حَسَبِ الرَّثُونِ، غُلُّوا الْوَاحِدَ عَشْرَ أذْرُعَ.²⁴ وَخَمْسُ أذْرُعَ جَنَاحُ الْكُرُوبِ الْوَاحِدِ، وَخَمْسُ أذْرُعَ جَنَاحُ الْكُرُوبِ الْآخَرِ. عَشْرَ أذْرُعَ مِنْ طَرَفِ جَنَاحِهِ إِلَى طَرَفِ جَنَاحِهِ.²⁵ وَعَشْرَ أذْرُعَ الْكُرُوبِ الْآخَرِ. قِيَّاسُ وَاحِدٍ وَسَكُلٍ وَاحِدٍ لِلْكُرُوبِيمِ.²⁶ غُلُّوا الْكُرُوبِ الْوَاحِدَ عَشْرَ أذْرُعَ وَكَذَا الْكُرُوبِ الْآخَرِ.²⁷ وَجَعَلَ الْكُرُوبِيمَ فِي وَسْطِ الْبَيْتِ الدَّاخِلِيِّ، وَبَسَطُوا أَجْنَحَهُ الْكُرُوبِيمَ قَمَسَ جَنَاحُ الْوَاحِدِ الْخَائِطَ وَجَنَاحُ الْكُرُوبِ الْآخَرِ مَسَّ الْخَائِطَ الْآخَرِ. وَكَانَتْ أَجْنِحَتُهُمَا فِي وَسْطِ الْبَيْتِ يَمَسُّ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ.²⁸ وَعَشَى الْكُرُوبِيمَ يَذْهَبُ.²⁹ وَجَمِيعُ حِيطَانِ الْبَيْتِ فِي مُسْتَدِيرِهَا رَسَمَهَا نَفْسًا يَتَغَرَّ كُرُوبِيمَ وَتَخِيلُ وَتَرَاعِمُ زُهُورٍ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ.³⁰ وَعَشَى أَرْضَ الْبَيْتِ يَذْهَبُ مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ خَارِجٍ.³¹ وَعَمِلَ لِتَابِ الْمِخْرَابِ مِضْرَاعَيْنِ مِنْ حَسَبِ الرَّثُونِ. الْعَتَبَةُ الْعُلْيَا وَالْقَائِمَتَانِ مُخَمَّسَتُهُ.³² وَالْمِضْرَاعَانِ مِنْ حَسَبِ الرَّثُونِ. وَرَسَمَ عَلَيْهِمَا نَفْسَ كُرُوبِيمَ وَتَخِيلُ وَتَرَاعِمُ زُهُورٍ وَعَشَاهُمَا يَذْهَبُ، وَرَضَعَ الْكُرُوبِيمَ وَالنَّخِيلَ يَذْهَبُ.³³ وَكَذَلِكَ عَمِلَ لِمَذْخَلِ الْهَيْكَلِ قَوَائِمَ مِنْ حَسَبِ الرَّثُونِ مُرَبَّعَةً،³⁴ وَمِضْرَاعَيْنِ مِنْ حَسَبِ السَّرْوِ. الْمِضْرَاعُ الْوَاحِدُ دَفْتَانِ تَنْطَوِيَانِ، وَالْمِضْرَاعُ الْآخَرُ دَفْتَانِ تَنْطَوِيَانِ.³⁵ وَتَحْتَ كُرُوبِيمَ وَتَخِيلًا وَتَرَاعِمَ زُهُورٍ وَعَشَاهَا يَذْهَبُ مُطَرِّقٌ عَلَى الْمَنْفُوشِ.³⁶ وَبَنَى الدَّارَ الدَّاخِلِيَّةَ ثَلَاثَةَ صُفُوفٍ مَنُحَوْتَةٍ وَصَفًّا مِنْ جَوَائِزِ الْأُزْرِ.³⁷ فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ أَسَّسَ بَيْتُ الرَّبِّ فِي شَهْرِ زَيْوُ. وَفِي السَّنَةِ الْخَادِيَةِ عَشْرَةَ فِي شَهْرِ بُولَ، وَهُوَ الشَّهْرُ الثَّامِنُ، أَكْمَلَ الْبَيْتَ فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ وَأَحْكَامِهِ. قَبَاتُهُ فِي سَبْعِ سِنِينَ.

waren vom Ende seines einen Flügels zum Ende des andern Flügels.²⁵ Also hatte der andere Cherub auch zehn Ellen, und war einerlei Maß und einerlei Gestalt beider Cherubim;²⁶ auch war ein jeglicher Cherub zehn Ellen hoch.²⁷ Und er tat die Cherubim inwendig ins Haus. Und die Cherubim breiteten ihre Flügel aus, daß eines Flügel rührte an diese Wand und des andern Cherubs Flügel rührte an die andere Wand; aber mitten im Hause rührte ein Flügel an den andern.²⁸ Und er überzog die Cherubim mit Gold.²⁹ Und an allen Wänden des Hauses um und um ließ er Schnitzwerk machen von ausgehöhlten Cherubim, Palmen und Blumenwerk inwendig und auswendig.³⁰ Auch überzog er den Boden des Hauses mit goldenen Blechen inwendig und auswendig.³¹ Und am Eingang des Chors machte er zwei Türen von Ölbaumholz mit fünfeckigen Pfosten³² und ließ Schnitzwerk darauf machen von Cherubim, Palmen und Blumenwerk und überzog sie mit goldenen Blechen.³³ Also machte er auch im Eingang des Tempels viereckige Pfosten von Ölbaumholz³⁴ und zwei Türen von Tannenholz, daß eine jegliche Tür zwei Blatt hatte aneinander hangen in ihren Angeln,³⁵ und machte Schnitzwerk darauf von Cherubim, Palmen und Blumenwerk und überzog es mit Gold, genau wie es eingegraben war.³⁶ Und er baute auch den inneren Hof von drei Reihen behauener Steine und von einer Reihe zederner Balken.³⁷ Im vierten Jahr, im Monat Siv, ward der Grund gelegt am Hause des HERRN,³⁸ und im elften Jahr, im Monat Bul (das ist der achte Monat), ward das Haus

bereitet, wie es sein sollte, daß sie sieben
Jahre daran bauten,